



Miroslav Žamboch

Co by było, gdyby fizyk jądrowy zaczął nagle pisać literaturę fantastyczno-naukową? Miroslav Žamboch zna odpowiedź.

Urodzony w 1972 roku w miejscowości Hranice, ukończył studia na Wydziale Nauk Jądrowych i Inżynierii Fizycznej Politechniki Czeskiej w Pradze. Pracuje na Wydziale Badań Jądrowych w miejscowości Řež u Prahy, specjalizując się w zarządzaniu cyklem życia elektrowni jądrowych. Od połowy lat dziewięćdziesiątych należy do czołowych autorów czeskiej literatury fantastycznej i fantastyczno-naukowej. Opublikował blisko pięćdziesiąt pozycji książkowych, z których największy rozgłos zdobyły cykle „Koniasz“, „John Francis Kovář“ i „Bakly“ (najnowsze tomy: „Hledání smrti“, 2018 (PL: „Szukając śmierci“, tłum. Konrad Bańkowski, wyd. Fabryka Słów 2019); „V objetí smrti“, 2019). W wolnym czasie uprawia kulturystykę i sporty ekstremalne.

Zapytany, kim jest Bakly, Žamboch odpowiada: „Bakly dawno temu postanowił poświęcić się. Dziś jest on bez wątpienia potworem, najbardziej chyba podobnym do czarowników wojennych, których wpływ na wydarzenia polityczne najsilniej dał się odczuć jakieś sto lat przed naszą erą. Jego talent do manipulowania władzą daje o sobie znać w powieści »Bez slitování« (PL: »Bez litości«, tłum. Paweł Doliński, wyd. Fabryka Słów, 2016). Tyle że w przeciwieństwie do czarowników wewnętrznie zanegował w sobie wszelką magię, wyparł się jej przed samym sobą. W konsekwencji zamiast oddziaływać za pomocą magii na otaczający go świat, podświadomie przekształcał samego siebie. Jego oddziaływanie na świat jest wyłącznie fizyczne – i można chyba powiedzieć, dość skuteczne. Przemiana ta, wraz z rosnącym wycofaniem, depryzacją emocjonalną i doświadczeniami Bakly'ego z udoskonalonymi za pomocą magii narkotykami, nabiera tempa i sięga coraz głębiej. Próbuje on z nią walczyć, ale udaje mu się ją tylko zwolnić. Pod koniec opowiadania Bakly powoli staje się już czymś innym, czymś co przekracza wszelkie kryteria. W walce z istotą stracił on jednak większość tego, co wywołało jego przemianę – zużył to wszystko, cofając się o kilka lat, może nawet dziesięcioleci. Wszyscy jednak wiemy, że nie czeka go nic dobrego...”

Wybór książek przetłumaczonych na język polski w latach 2017–2020:

2017

Poslední bere vše (Ostatni bierze wszystko), przetłumaczone Andrzej Kassakowski, wydawnictwo Fabryka Słów, 2017

2018

Drsný spasitel (Mroczny Zbawiciel), przetłumaczone Rafał Wojtczak, wydawnictwo Fabryka Słów, 2018



CZCHY'20
WARSZAWA

2019

Bakly: Hledání smrti (Bakly. Szukając Śmierci t.1), przetłumaczone Konrad Bańkowski,
wydawnictwo Fabryka Słów, 2019